

日本語

⚡ ご注意

本機は電源スイッチに連動し、自動的にレンズカバーが開閉します。開閉時に音がしますが、故障ではありません。また、指などで無理に開閉すると故障の原因になります。

English

⚡ Note

This camcorder opens/closes the lens cover automatically in response to the mode of the POWER switch. A clattering noise is produced when the lens cover opens/closes. This is not a malfunction. If you open/close the lens cover forcibly with your finger or the like, this may cause a malfunction of the camcorder.

Français

⚡ Remarque

Le volet d'objectif de ce caméscope s'ouvre et se ferme automatiquement en fonction du mode de l'interrupteur POWER défini. Un cliquetis se fait entendre lorsque le volet d'objectif s'ouvre et se ferme. Ceci est tout à fait normal. Si vous forcez l'ouverture ou la fermeture du volet d'objectif avec le doigt ou un objet, le caméscope risque de ne plus fonctionner correctement.

Deutsch

⚡ Hinweis

Bei diesem Camcorder öffnet bzw. schließt sich die Objektivabdeckung automatisch je nach Einstellung des Schalters POWER. Ein Klappergeräusch ist zu hören, wenn sich die Objektivabdeckung öffnet bzw. schließt. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion. Wenn Sie die Objektivabdeckung mit Gewalt von Hand öffnen, kann es am Camcorder zu einer Fehlfunktion kommen.

Español

⚡ Nota

Esta videocámara abre y cierra automáticamente la cubierta del objetivo en respuesta al modo del interruptor POWER. Cuando se abre o cierra la cubierta del objetivo, se produce un ruido de tintineo. No se trata de un mal funcionamiento. Si abre o cierra la cubierta del objetivo a la fuerza con el dedo o con algo semejante, puede ocasionar un mal funcionamiento de la videocámara.

Nederlands

⚡ Opmerking

De klep van de lens van de camcorder wordt automatisch geopend/gesloten op basis van de stand van de POWER schakelaar. U hoort een rammelend geluid als de klep van de lens wordt geopend/gesloten. Dit duidt niet op een storing. Als u de klep van de lens met kracht opent/sluit met uw vinger, kan dit een storing van de camcorder veroorzaken.

Português

⚡ Nota

Esta câmara de vídeo abre/fecha automaticamente a tampa da objectiva em função do modo de regulação do interruptor POWER. Durante o fecho/abertura da tampa da objectiva ouve-se um barulho. Não se trata de uma avaria. Se abrir/fechar a tampa da objectiva à força com os dedos ou outro objecto pode avariar a câmara de vídeo.

Italiano

⚡ Nota

Il coperchio dell'obiettivo della presente videocamera si apre/chiude automaticamente in funzione del modo impostato mediante l'interruttore POWER. Quando il coperchio dell'obiettivo si apre/chiude, viene emesso un rumore simile ad uno scatto. Non si tratta di un problema di funzionamento. Se il coperchio dell'obiettivo viene aperto/chiuso forzatamente con le dita o con oggetti, potrebbe verificarsi un problema di funzionamento della videocamera.

Ελληνικά

⚡ Σημείωση

Το κάλυμμα του φακού της κάμερα αυτής ανοίγει/κλείνει μόλις ο διακόπτης τοποθετηθεί στη θέση POWER. Ένας θόρυβος ακούγεται όταν ανοίγει/κλείνει ο φακός. Δεν πρόκειται για ελαττωματική λειτουργία. Αν ανοίξετε/κλείσετε το κάλυμμα με δύναμη, όπως για παράδειγμα με το δάχτυλό σας, μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στην κάμερα.

Русский

⚡ Примечание

В зависимости от того, какой режим установлен с помощью переключателя POWER, крышка объектива видеокамеры открывается/закрывается автоматически. При открытии/закрытии крышки объектива слышен звук щелчка. Это не является неисправностью. Попытка открыть/закрыть крышку объектива принудительно с помощью пальцев или каких-либо предметов может привести к неисправности видеокамеры.

中文（繁）

⚡ 註

本攝影機響應POWER開關模式自動打開/關閉鏡頭蓋。當打開/關閉鏡頭蓋時產生卡嗒聲，這並不是故障。如果用手指或類似物體強行打開/關閉鏡頭蓋，可能導致攝影機故障。

中文（簡）

⚡ 注

本摄像机响应 POWER 开关模式自动打开 / 关闭镜头盖。当打开 / 关闭镜头盖时产生卡嗒声，这并不是故障。如果用手指或类似物体强行打开 / 关闭镜头盖，可能导致摄像机故障。



POWER

가 가 가 가 가 가

عربي

⚡ ملاحظة

هذه الكاميرا المسجلة تقوم بفتح/إغلاق غطاء العدسة تلقائياً استجابة لوضع مفتاح التيار POWER. يصدر صوت قرعقة عند فتح/إغلاق غطاء العدسة. وهذا لا يُعدّ خللاً. إذا قمت بفتح/إغلاق غطاء العدسة بالقوة بإصبعك أو بشيء مماثل فقد يؤدي ذلك إلى إصابة الكاميرا المسجلة بخلل.

فارسی

⚡ نکته

این دوربین با توجه به وضعیت کلید نیرو POWER درپوش لنز را بطور خودکار باز/بسته می کند. یک صدای بهم خوردن هنگام باز/بسته شدن درپوش لنز ایجاد می شود. این اشکالی در کار دوربین نیست. اگر شما درپوش لنز را به زور با انگشت یا چیزی شبیه به آن باز/بسته کنید، این ممکن است منجر به بروز اشکال در کار دوربین شود.